



一千零一夜

[阿拉伯]民间故事集

平安 方圆/编译

郑凯军/绘画

浙江少年儿童出版社

编者的话

《一千零一夜》又称《天方夜谭》,是阿拉伯著名民间故事集。这部名著内容丰富,故事情节曲折离奇,它是阿拉伯人民集体智慧的结晶,也是世界文学宝库中的一颗璀璨的明珠。

《一千零一夜》的内容包括寓言、童话、爱情故事、冒险故事、名人逸事等,主要反映中古时代阿拉伯和亚洲一些国家的社会制度和风土人情。故事的真正来源,现在已无从查考,一般认为是在古波斯语的《一千个故事》的基础上,逐步吸收了一些埃及、伊拉克和印度等国的故事。这些故事从八世纪起不断得到提炼和补充,于十六世纪定型,流行传播于世界各国。

《一千零一夜》采用了东方文学中常见的大故事套小故事的形式，内容包罗万象，变化多端，色彩斑斓，引人入胜，显示了古代阿拉伯劳动人民的高度的智慧和丰富的想像力，具有浓厚的生活气息和鲜明的民族特色。它是阿拉伯人民宝贵的文学遗产，多年以来深为阿拉伯和世界各国人民所喜爱，迄今已有多种语言的译本，对世界各国的文学艺术有深刻、广泛的影响，很多音乐、绘画、文学和影视作品就从中取材。

为将这样一部卷帙浩繁、流传久远的作品以最经济、最直接的方式介绍给少年儿童读者，我们遵循以下原则，作了编译：

首先，保留《一千零一夜》故事的精华，所以有了一千零一夜“故事的由来”；有了《渔夫和魔鬼》、《阿里巴巴和四十大盗》；有了《兄弟的誓约》、《王子和木马》；有了《阿拉丁神灯》和《辛伯达航海历险

记》等十五篇《一千零一夜》的经典故事。

其次，选择内容适合少年儿童阅读、观念适合二十一世纪少年儿童接受的故事，所以篇目选择时，除考虑故事性强及原著本身瑰丽的想像色彩，还侧重人类世代相传、亘古不变的主题——善良、智慧、勇敢、机智、忠诚，于是有了《商人和魔鬼》，有了《哈希卜和蛇女王》，有了《铜城》和《两个手艺人》，等等。

第三，编译时力求语言简洁、情节明快，并注重保持原著的特色和风格，对一些比较繁琐的叙述和相对重复的情节或细节作了相应删节，使故事的节奏感更强，更适合少年儿童读者的阅读习惯。

希望这本《一千零一夜》能让少年儿童读者喜欢。

目 录

故事的由来	员
渔夫和魔鬼	缘
哈希卜和蛇女王	员
三个苹果	圆
兄弟的誓约	愿
王子和木马	濂
铜城	通
红宝石	怨



两个手艺人	贡惠
商人和魔鬼	贡源
巴格达姑娘	贡源
国王和医生	贡苑
修鞋匠马尔鲁夫	贡缘
阿里巴巴和四十大盗	贡苑
阿拉丁神灯	贡源
辛伯达航海历险记	猿贡





故事的由来

传说古代有个岛国，它的国王名叫山鲁(lǔ)亚尔。

有一次，山鲁亚尔外出游猎(liè)。中途回来的时候，他发现王后背着他正在和乐师寻欢作乐。

国王非常生气，一怒之下，拔出佩(pèi)剑杀了王后。从此以后，他对女人充满了偏见和憎(zēng)恨，并用一种很可怕的方式报复女人：他每天都娶(qǔ)一位年轻的女子为妻，然后到第二天早晨便把她杀了。





百姓由此十分惶恐不安,都害怕自己的女儿嫁给国王。为了保全性命,有的带着女儿躲起来,有的则全家搬到外省去。

有一天,国王和往常一样要求宰(zǎi)相给他找年轻的女子,宰相跑遍了全城,也没见到一个姑娘。他知道完不成国王的任务他会受到惩罚(chéng fá),甚(shèn)至丢了性命。他忧(yōu)心忡(chōng)忡地回到官邸(dǐ)。

宰相有个女儿名叫山鲁佐德。山鲁佐德知书达理,对事物很有见地,并熟读古代帝王的传记和诗人文学家的传奇逸(yì)事及各种民间故事。

知道父亲担惊受怕的原因后,山鲁佐德对父亲说:“把我嫁给国王吧,我想我可以去做两件事情,把别的女子从暴虐(nüè)中拯(zhěng)救出来,或者替你去死。”

宰相说:“我的女儿,你不能这样做,你还年轻,你的生命比我的更为珍贵。”





山鲁佐德说：“不，父亲，我一定要去。”

在她的一再坚持下，宰相又没有别的办法，只好带着女儿去觐(jìn)见国王。

到了晚上，山鲁佐德对国王说：“让我给你讲个故事解解闷吧。”

国王说：“好啊。”

于是，山鲁佐德就开始给国王讲故事，讲到最精彩的时候，天亮了。国王为了听完故事，就对自己说：“推迟一天杀她吧。”

从此，山鲁佐德每天晚上都给国王讲故事，但每次都把故事的结尾留到下一个夜晚再讲，国王杀她的期限也一天一天地往后拖延。就这样，山鲁佐德讲啊讲，讲到一千零一夜，国王发现自己已经爱上了富有智慧和勇气的山鲁佐德。于是，国王立山鲁佐德为王后，并改掉了杀戮(lù)妇女的恶习。



渔夫和魔鬼

从前,有个渔夫,靠打鱼为生。

一天中午,渔夫来到海边。他习惯每天只撒(sā)四次网(wǎng),无论得鱼多少,一定收网回家。

可这天好像运气不佳(jiā),他撒了三次网,都没有打到鱼:第一网,他打上来一头死驴(lú);第二网,他打到了一只装满泥沙的破罐(guàn);第三网,他捞上来一些石头和棍棒。他想,要是第四网打不到鱼,他只好空手回家了。

他抱着渺(miǎo)茫的希望撒下第四





网，因为害怕拉上什么意想不到的东西来，他都不敢轻易往上拉。过了很长时间，他才把网拉上来，结果里面还是没有鱼，只有一个胆形的黄铜瓶，密封的瓶口上盖着所罗门的印章。渔夫很高兴，因为这个瓶子，拿到市场上大概能卖十个金币。他拿起瓶子摇了摇，沉甸甸(diàn)甸的，似乎里面装了什么东西。他想，说不定里面装着金子呢。于是，他抽出小刀，把瓶口上的锡(xī)块小心地撬(qiào)掉，拔出罐盖。就在这时，瓶中冒出一股青烟，悠(yōu)悠升到空中，飘散弥漫(mí màn)。

渔夫还没有明白是怎么回事，青烟又渐渐聚(jù)拢，变成了一个身材高大、凶恶丑陋(chǒu lòu)的魔(mó)鬼。渔夫吓得浑身发抖，不知如何是好。

过了一会儿，魔鬼弯下身来说：“安拉是惟(wéi)一的主宰，所罗门是安拉的使徒。所罗门啊，你别杀我，以后我再也不敢





违反你的命令了。”

渔夫听了这没头没脑的话,鼓起勇气说:“你在说什么呀?所罗门已经去世一千八百多年了,现在早已不是他的时代,也不信仰(yǎng)他的宗教了。我们现在信仰的是先知穆(mù)罕(hǎn)默(mò)德的宗教。难道你在这瓶子里待了这么久吗?”

听了渔夫的话,魔鬼马上转悲为喜,不可一世地说:“我要杀了你,不过怎样死可以让你选择(zé)。”

渔夫生气地说:“我把你从海里捞了上来,又把你从囚(qiú)禁中解救出来,你反而要杀我。为什么恩将仇报?”

魔鬼说:“听了我的故事,你就明白了。我原是一个天神,因为作恶太多,又不听所罗门的规劝,所罗门就把我囚禁在这个瓶子里,并封上瓶口,盖上他的印章,扔到海底。许多年过去了,我一直没有办法恢复自由。这时,我想,如果有谁来救我,



我一定报答他,让他终身富贵。几百年过去了,没有人来救我。这时,我又想,谁要是救了我,我一定给他开发地下的宝藏(zàng)。又等了四百年,还是没有人来救我。于是,我发誓(shì)说,谁要是在这个时候把我释(shì)放出来,我就杀死他,但可以让他选择怎样死。现在,你打开了这个瓶子,那你就自己选择怎样死吧!”

面对这样一个恩将仇报的魔鬼,渔夫对自己说:让我用人类的智慧(huì)和计谋,去战胜魔鬼的凶恶和邪(xié)气吧。于是,他对魔鬼说:“你说的也有道理,但你必须让我相信,又高又大的你,当初真的是待在这个又细又小的瓶子里的。否则,我不能让你杀死我。”

魔鬼说:“你怎么才能相信呢?”

渔夫说:“让我亲眼看到你是如何钻进去的。”

“这有什么难的。”魔鬼说完,立刻化



怨





作一股青烟，徐徐钻入瓶内。

等最后一丝青烟刚在瓶口消失，渔夫便迅速拾起带有锡封的盖子，将瓶口牢牢塞(sāi)住，然后大声说：“忘恩负义的魔鬼，永远待在这个瓶子里吧！选我要把你远远地投进大海，并告诉所有的打鱼人不要放你出来。”



哈希卜和蛇女王

从前,埃(āi)及有个著名的学者,临死前对他怀孕(yùn)的妻子说:“我在箱子里给我们即将出生的儿子,留了五页书,等他长大后问你:父亲给我留下了什么芽你再把这五页书送给他。”

学者死后不久,他的妻子生下了一个漂亮的男孩,按照丈夫的遗嘱(yí zhǔ),她给儿子取名叫哈希卜。

哈希卜十五岁那年,母亲让他和樵(qiáo)夫们一起上山砍柴,以学会承担男子汉的责任。有一天,哈希卜和樵夫们

